

Charte pour la paix

*En ce dimanche 23 février
Nous les jeunes, français et allemands
Délivrons ce message de paix et d'amitié
Souvenons-nous et restons unis
Etre toujours en retard d'une guerre, c'est être en avance sur la paix
L'amour a bombardé mon coeur, comme on a bombardé Pforzheim
Construisons une terre de paix, créons un lien avec Pforzheim
Le bombardement a mis une part de noir,
Pour après avoir la couleur de la paix
On a tort de faire la guerre, que la paix se répande partout,
Avec ce message: faites la fête, pas la guerre
Nous vous respectons, nous vous aimons
Nous vous bombardons de paix et d'amitié
La paix nous unit, elle nous unira toujours
Sans progrès, il n'y a pas de paix possible
Sans paix, il n'y a pas de progrès possible
En l'honneur de la paix, apporter un message:
Même si la paix ne se trouve pas partout,
Faisons en sorte qu'elle soit autour de nous
Construisons une terre de paix
La paix est la voie certaine, qui mène à une vie authentique et digne
La paix est fleur fragile
La paix nous met en sécurité
La paix n'est pas partout, il faut la partager
La paix est une étincelle que l'humanité recherche
Que la paix se répande partout sur la terre, comme de la poudre à canon,
afin que chacun vive dans la douceur et le bonheur
Le passé est le passé, ne soyons plus ennemi mais ami
Les mains des enfants c'est pour faire la paix
Lâchons les armes et lions nous d'amitié
Tous réunis pour se lier d'amitié*

Charta für den Frieden

*Am diesen Sonntag den 23. Februar,
überbringen wir Jungen, Franzosen und Deutsche,
diese Botschaft des Friedens und der Freundschaft.
Erinnern wir uns und bleiben wir vereint.
Kommt man zu spät zu einem Krieg, ist man dem Frieden voraus.
Die Liebe hat mein Herz getroffen, wie auch Pforzheim einst getroffen wurde.
Bauen wir ein Land des Friedens, schaffen wir enge Bande zu Pforzheim,
die Bombardierung Pforzheims hat die Stadt in Schwarz getaucht,
aber danach erleuchteten die Farben des Friedens.
Es ist falsch, Krieg zu führen, verbreiten wir Frieden,
Die Botschaft soll sein: Feiert zusammen und entzündet keinen Krieg,
wir respektieren Euch, wir lieben Euch,
wir bringen euch Frieden und Freundschaft.
Der Frieden vereint uns, er wird uns immer vereinen.
Ohne Fortschritt gibt es keinen Frieden,
ohne Frieden gibt es keinen Fortschritt.
Im Namen des Friedens, bringen wir eine Botschaft mit:
Auch wenn nicht überall Frieden herrscht,
sorgen wir dafür, dass er uns umgibt.
Bauen wir ein Land des Friedens,
Frieden ist der sichere Weg zu einem echten und würdevollen Leben.
Der Frieden ist zerbrechlich,
der Frieden bringt uns Sicherheit,
der Frieden ist nicht überall, wir müssen ihn teilen,
Frieden ist ein Funke, den die Menschheit sucht.
Möge sich Frieden auf der Erde überall verbreiten,
damit alle in Frieden und Glück leben.
Die Vergangenheit ist die Vergangenheit, sei nicht mehr Feind, sondern Freund,
Kinderhände sollen sich in Frieden umfassen,
Lassen wir die Waffen fallen und uns Freunde werden,
wir sind alle hier versammelt, um Freundschaft zu schließen.*